Navarra Suma talde parlamentarioari atxikitako foru parlamentari Iñaki Iriarte López jaunak 10-21/PES-00356 galdera egin du, idatziz erantzun dakion. Hauxe da horri buruz Herritarrekiko Harremanetako kontseilariak ematen duen informazioa:

Nafarroa ez da Eroeskualdeko kide izan galderan aipatzen den denbora-tarte osoan (2014-2020). Beraz, zuzenean Euroeskualdera jo beharko zenuke argibide eske.

Nolanahi ere, [**Plan Estrategikoa 2014-2020. Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualdea (euroregion-naen.eu)**](https://www.euroregion-naen.eu/es/la-eurorregion/plan-estrategico-2014-2020/) webgunean 2014-2020 aldiari buruz eleaniztasunaren arloan ageri den informazioa eman ahal dizugu. Honako hau da:

Akitania-Euskadi Euroeskualdearen Plan Estrategikoa 2014-2020

4.1. Euroeskualdeko herritartasuna

1.1 jardun-ildoa.

ORO HAR BIZTANLERIAK ETA BEREZIKI PROFESIONALEN KOLEKTIBO JAKIN BATZUEK EUROESKUALDEKO HIZKUNTZEI BURUZ DAUKATEN JAKINTZA ETA ERABILERA MAILA HOBETZEA

Esparrua

Hizkuntza-oztopoa eragozpen handia da Akitaniako eta Euskadiko herritarrek elkar ezagutzeko, eta mugaz gaindiko enplegurako eta, beraz, lan-mugikortasunerako trebakuntza mugatzen du. Halaber, lankidetza ekonomikorako aukerak eta lurralde-merkatu bakarraren enpresa-ahalmena baldintzatzen ditu. Gainera, gizarte-mugikortasuna murrizten du, eta, horren ondorioz, kultura-identitate partekatua ahuldu egiten da.

Gogoeta estrategikoan parte hartu duten ia eragile guztiek (kultura-eragileek, eragile ekonomikoek, prestakuntza-eragileek eta abar) azpimarratu dute hizkuntza-oztopoa gainditzeak eta “hizkuntza-konektibitatean” aurrera egiteak duen garrantzia. Hori dela-eta, eleaniztasun-arloko jardunak zeharkakoa izan behar du 2014-2020 aldiko Planean.

Akitania-Euskadi Euroeskualdeko lau hizkuntzek (okzitanierak, euskarak, gaztelaniak eta frantsesak) Euroeskualdeko funtsezko balio bat osatzen dute. Dena dela, ingelesa gazte askoren bigarren edo hirugarren hizkuntza da, eta bereziki azpimarratu beharra dago nazioarteko komunikazioen eta teknologia berrien garapenaren esparruan lortu duen hedapena. Joera natural horrek ondorio nabaria du Euroeskualdeko hizkuntza propioen ikaskuntzan.

Bestalde, euskarak Euroeskualdean duen errealitatea bereziki azpimarratu beharra dago. Izan ere, euskara Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza propioa da euskararen normalizazioari buruzko 1982ko euskal legeen arabera. Gainera, hiztunak ditu Akitanian, eta Akitaniako hezkuntza nazionalak eta kolektibitate publikoek babestu egiten dute.

Euskara, gaztelania bezalaxe, Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofiziala da. Euskara, beraz, hizkuntza ofiziala da Euskadi-Akitaniako lurraldearen zati batean. Mugaz gaindiko izaera horrek komunikazio-balio berezia ematen dio euskarari.

Hori dela-eta, Akitania-Euskadi deialdiak hainbat proiektu eta jardun sustatu ditu, bi eskualdeetan egin beharreko hizkuntza-trukeen eta lanbide-praktiken bitartez Euroeskualdeko hizkuntzen ikaskuntza garatzeko. LLETak bide hori garatzen jarraituko du, eta gainera, arestian finkatutako helburuak lortzeko beste ekimen batzuk babestuko ditu.

Helburu orokorra

Lortu nahi den helburua Euroeskualdeko herritarrak konektatuta egotea da, garraiobide egokien zein hizkuntzaren bitartez. Europako herritartasuna eleaniztasunean oinarrituta eraikitzen da. Akitania-Euskadi Euroeskualdeak aberastasun hori baduenez gero, eleaniztasunaren aberastasunaren iraunkortasunean laguntzea izango da LLETaren helburuetako bat, identitatearen berezko elementua baita.

Deskribapena

Euroeskualdeko estrategiak honako helburu hauek ditu hizkuntzen arloan:

– Euroeskualdeko hizkuntzetako ikasleen kopurua handitzea, eta, horretarako, bereziki haurrak eta gazteak bultzatzea.

– Lehentasunezko kolektiboetan (merkatariak, ostalariak, turismo-eragileak eta abar) Euroeskualdeko hizkuntzen jakintza eta erabilera sustatzea.

– Oro har, Euroeskualdeko hizkuntza propioen ikaskuntza sustatzea.

Helburu horiek lortzeko, prestakuntza, sentsibilizazio eta komunikazioko ekintzak, informazioaren teknologia berriak baliatzeko ekintzak eta abar egin behar dira.

Ekintza

Euroeskualdeko hizkuntza-egoerari buruzko azterketa sakona egitea eta biztanleria sentsibilizatzea Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteak duen balioari buruz

Herritarrek Euroeskualdeko hizkuntzen jakintzan duten mailari buruzko azterlan soziolinguistiko bat egitea ezinbesteko baldintza da eleaniztasunaren suspertzearen arloan helburu kuantitatiboak ezartzeko eta planteatzen diren jardunen inpaktua eta eraginkortasuna ebaluatzeko.

Eusko Jaurlaritza, estatistika-eragiketa ofizial gisa, euskararen gizarte-bilakaerari buruzko bost urteko bi azterlan soziolinguistiko egiten ari da: Inkesta Soziolinguistikoa (azkenak 2011. urteko eta euskararen lurralde guztietako –EAE, Nafarroa eta Iparraldeko– datuak biltzen ditu), eta Mapa Soziolinguistikoa (azkenak 2011. urteko eta EAEko datuak biltzen ditu).

Eusko Jaurlaritzaren azterlan horietatik aparte, gai horri buruz dagoen informazioa partziala eta zatikatua da, eta ez dago Euroeskualdeko lau hizkuntzen hedadura-mailaren argazki zehatzik. Horrela, beraz, ezin zaie erantzun bateratu edo global bat eman honako galdera hauei: zenbat eleaniztun daude Euroeskualdean hizkuntza propioetan? Zein da hizkuntza horien jakintza- eta erabilera-maila Euroeskualdeko enpresetan? Zein da jakintza- eta erabilera-maila saltokietan? Eta are neurri txikiagoan maila kolektiboen arabera kontuan hartuta (adina, jatorria, bizilekua, jarduera-sektorea eta abar).

Hori guztia dela-eta, bidezkotzat hartzen da Euroeskualdeko hizkuntza-egoera hobeto dokumentatzea eta diagnostiko demolinguistikoaren aldizkako jarraipen bat aurreikustea (oraindik zehazteko dago). Horretarako, gaiaren ikuspegi bateratu bat izatea ahalbidetuko duten gutxieneko irizpide komun batzuetan (helburu-biztanleria, erabilitako kontzeptuak, ikerketaren norainokoa, balioesteko aldiak eta abar) oinarrituta antolatu beharreko estatistika-eragiketa egokiak planteatu beharko dira.

Bestalde, hizkuntza propioak jakiteak eta erabiltzeak duen balioaren eta eskaintzen dituen ahalmenen inguruko mezu garbiak helarazi behar zaizkie Euroeskualdeko biztanle guztiei: enplegua lortzeko aukera gehiago, merkatu berrietan sartzeko eta kultura-eskaintza berriak lortzeko aukera eta abar. Horretarako, Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteak duen garrantziari buruzko zabalkunde-kanpainak egin beharko dira, erakartzeko ahalmena handiagoa izan dadin. Horrek Akitaniaren eta Euskadiren arteko lotura estuagoen garapena bultzatuko du, kulturaren, jarduera ekonomikoaren eta hezkuntzaren eremuan batez ere.

Ekintza

Euroeskualdeko lurraldeko hizkuntza propioak eta bereziki euskara babestea ondare eta hizkuntza komun gisa

Euroeskualdeko hizkuntza propioei –euskarari eta okzitanierari– arreta berezia eskaini behar zaie. Bi kasuetan, Euroeskualdeko hizkuntza horietan hitz egin eta bizi nahi duten herritarrek hizkuntza-aukerei dagokienez jasaten duten berdintasunik ezaren arazoari egin behar zaio aurre. Euroganberak hizkuntza horiek babesteko eta haien jakintza eta erabilera sustatzeko beharra aldarrikatu du.

Euskara, gainera, Euroeskualdeko ondarea eta mugaz gaindiko lankidetzarako baliabide nagusietako bat da. Euroeskualdeko lurraldearen zati batean duen hizkuntza ofizialaren estatusari dagozkion balio praktiko eta operatiboak lotzen ditu euskarak. Hortaz, erabateko balioa du Euroeskualdeko lan-merkatuan, eta, bereziki, Euroeskualdeko sare sozioekonomikoaren funtsezko sektore batzuetan, hala nola ostalaritzan, merkataritzan, zerbitzu-enpresetan, garraioan, aisian, kulturan eta abar. Azpimarratu beharra dago, halaber, euskarak mugaz gaindiko lan-mugikortasunari eta elkartruke profesional, akademiko eta kulturalari egiten dion ekarpena. Horrela, beraz, esan daiteke euskara ia ezinbesteko hizkuntza dela Euroeskualdeko zati handi bateko jarduera ekonomiko eta kulturalaren hainbat eremutan.

Hain zuzen ere errealitate horretan oinarrituta, oso praktika eredugarria sortu da mugaz gaindiko lankidetzan. Izan ere, Ipar Euskal Herrian euskara sustatzeaz arduratzen den Estatuko erakundeak (Euskararen Erakunde Publikoa / Office Public de la Langue Basque izenekoak) eta Eusko Jaurlaritzak oso emaitza onekin dihardute lankidetzan Ipar Euskal Herrian euskara sustatzeko, lankidetza-hitzarmenen bitartez. Hitzarmen horietako lehenengoa 2007an izenpetu zen 2007-2010 aldirako, eta bigarrena 2011-2016 aldirako ezarri da. Elkarrekiko erakunde-errespetuaren oinarrizko printzipioa abiapuntutzat hartuta, bi erakunde horiek tinko dihardute lankidetzan Ipar Euskal Herrian euskara bultzatzeko, eta elkarrekin laguntzen dute horretarako eraginkorrenak diren eragileak eta programak finantzatzen.

Hala eta guztiz ere, Euroeskualdeko hizkuntza-aniztasun aberatsari mugaren bi aldeetako milaka hiztunekin ekarpen handia egiten dion Euroeskualdeko hizkuntza propio horri bide luzea geratzen zaio oraindik erabateko normalizazioa lortzeko. Hori dela-eta, eta Euroeskualdeko lau hizkuntzen eta hiztunen arteko harreman orekatu eta emankorrean aurrera egiteko, bereziki garrantzitsua da euskararen jakintza eta erabilera hizkuntza hori erabiltzen den Euroeskualdeko eremuetan areagotzeko programak sustatzen jarraitzea eta elebidunen eta euskara erabiltzeko aukeren gehikuntza bultzatzea.

Euroeskualdeko estrategiak honako ardatz hauek izango ditu:

– Ikasle eta helduengan euskararen irakaskuntza sustatzea.

– Aurreko 1.1.1, 1.1.2 eta 1.1.3 ekintzetan deskribatutako neurriak aplikatzea eta, bereziki, eremu urriko hizkuntzetan informazioaren eta komunikazioaren teknologia berrien erabilera bultzatzea (prestakuntza-programak, online itzultzaileak eta abar) eta gazteei zuzendutako ekimenetan oinarritzea.

– Komunikabideak eta haietan diharduten profesionalak Euroeskualdearen eremua hedatzeko proiektuan sartzea.

– Euskaraz eta okzitanieraz egindako kultura- eta arte-proiektuak, eta hizkuntza horietan aisiaren eta entretenimenduaren inguruan egindako proiektuak bultzatzea.

Ekintza

Ikasleen artean Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteko aukera sustatzea

Hezkuntza- eta prestakuntza-alorra funtsezkoa da eleaniztasun-estrategia orotan. Euroeskualdeko hizkuntzen jakintza eta erabilera prestakuntzaren alorrean kokatutako edo alor horri lotutako honako elementu hauetatik abiatuta bultzatzea planteatu da:

– Irakasleak hizkuntza-gaitasunetan eta hizkuntzaren didaktikan prestatzen inbertitzea:

hizkuntza-teknikarien sare egoki bat sortzea.

– Maila lortzeko irakaskuntza-sistemetan ziurtagiriak hedatu eta integratzea eta, era horretan, mugarrien identifikazioa eta helburuen ezarpena erraztea. Gaitasunak ebaluatzeko erreferente komun bat ezartzea.

– Irakasleen mugikortasuna eta langileak trukatzeko programak bultzatzea.

– Euroeskualdeko gazteen arteko kultura- eta prestakuntza-trukeak bultzatu eta sendotzea, eta kirolaren alorrean egiten direnekin osatzea.

– Informazioaren eta komunikazioaren teknologia berriak (IKTB) hobeto baliatzea, hizkuntzen ikaskuntza sustatzeko. Gogoeta estrategikoan parte hartu duten eragileek diotenez, baliabide digitalak gutxiegi erabiltzen dira, eta IKTBen eta komunikabideen erabilera neurri handiagoan sustatu behar da hizkuntzak hedatzeko mekanismo gisa.

– Euroeskualdeko lurraldeetan hizkuntzaz arduratzen diren erakundeen arteko koordinazioa sustatzea.

– Euroeskualdeko hizkuntzak ikastea erraztuko duen beka-programa bat aztertzea.

Ekintza

Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteko aukera sustatzea hainbat lanbide-sektore espezifikotan, hala nola merkataritzan, ostalaritzan eta turismoan

Hezkuntzaren eremuan esku hartzeaz gain (ikasleak eta ikastetxeak/irakasleak), bidezkotzat hartzen da sektore-estrategiak garatzea zerbitzuen sektoreko profesionalen artean Euroeskualdeko hizkuntzen jakintza eta erabilera hobetzeko, profesional horiek harreman handiagoak baitituzte beste eskualdeko pertsonekin. Azken batean, hizkuntza propioen erabilera sustatu behar da Euroeskualdeko benetako herritartasuna finkatzeko prozesuan aurrera egiteko garaian aktore pribilegiatuak diren sektoreetan (hots, merkataritzan, ostalaritzan eta turismoan, oro har). Horri esker, komunikazioa eta elkartrukeak bultzatu ahal izango dira, eta herritarrei kontsumitzaile gisa eskaini beharreko arreta hobetu ahal izango da.

Helburua (kuantifikatu ezin dena, abiapuntuko datua falta baita) honako hau da: Plan Estrategiko honen indarraldian, hautatutako sektoreetako batean lan egiten duten eta Akitaniako bisitarien hizkuntza (Euskadin) edota Euskadiko bisitariaren hizkuntza (Akitanian) harrera- eta zerbitzu-hizkuntza gisa erabiltzeko gaitasuna duten pertsonen ehunekoa era esanguratsuan hobetzea.

Horretarako, honako hauek proposatzen dira:

– Hautatutako zerbitzuen hornitzaileei bezeroarekin oinarrizko komunikazio egoki bat izateko beharrezkoa den gutxieneko lexikoa menderatzea ahalbidetuko dieten modulu espezifikoak garatzea.

– Agente bitartekarien artean (hots, turismo-bulegoetako langileen, museoetako langileen eta abarren artean) elkartruke egituratuak antolatzea.

– Jendearentzako zerbitzuen kasuan Euroeskualdeko hizkuntzetan egiten den eskaintzari dagokionez ildo egokian aurrera egiten ari diren enpresen artean urteko onespenerako (zigilurako) sistemak ezartzearen egokitasuna aztertzea.

– Euroeskualdeko hizkuntzei ospea emateko eta jendearekin hizkuntza horietan hitz egin ahal izateak duen garrantzia agerian uzteko sustapen-kanpainak egitea, komunikabideen edo beste euskarri batzuen bitartez, eta inplikatutako sektoreei zuzendutako zuzeneko mezuen bidez.

Luze joko duen, baina faseetan egituratuta egongo den eta ongi zehaztutako helburu-biztanleriak izango dituen ekintza bat plantea daiteke (adibidez, tamaina edo eremu geografiko jakin bateko ostalaritzarekin edo merkataritzarekin has liteke, esperientzia pilotu gisa).

Epe luzeagora, eta dirudienez lankidetza-aukera gehiago eskaintzen dituzten sektoreetan (osasunean, energian eta abar), garapen terminologikoa finka liteke helburu gisa.

Akitania-Euskadi Euroeskualdea LLETa ekintza hori egiteko beharrezkoak diren izapideak bideratuko dituen eragilea izan liteke.

ESTRATEGIAREN EGUNERATZEA 2017AN

Plan Estrategikoa eguneratu egin zen 2017an, Nafarroa Euroeskualdean sartu eta gero. Eguneratze horretan nabarmentzen da euskararen eta eleaniztasunaren arloan 9 proiektu egin direla, guztira 155.415 euroko dirulaguntza jasota (batez beste 17.268 euro proiektuko).

DIAGNOSTIKOA Euroeskualdeko herritartasuna

Aurrerapenak egin diren arren, hor jarraitzen du “mugak”, eta beharrezkoa da hiru eskualdeen arteko ezagutza-maila handiagoa; ez dago Euroeskualde sentimendurik; alde kulturalak nabariak; lan egiteko modu ezberdinak; hizkuntza benetako oztopoa da; elkartruke gutxi; ez dago garraio publikoko sare egokirik, etab.

ERRONKA

Hobeto konektatutako eta elkarren arteko harreman handiagoko biztanleria ahalbidetzea, elkarrekiko ezagutza eta Euroeskualdearen kontzientzia partekatua zailtzen dituzten oztopoak kenduz, gazteriarengan arreta berezia jarriz.

Euroeskualdearen Garapenerako Estrategiak mendetan muga izateak eragindako elkarren ezagutza falta, oztopo kulturalak eta beste gainditzen lagunduko duen prozesu bat bultzatu behar du. Orobat, LLETaren funtsezko erronkak izan behar dira pertsonen mugaz gaindiko mugikortasuna erraztea, haien arteko komunikazioa bultzatzea dagozkion hizkuntzak ikastea sustatuz. bai eta elementu kultural komunak garatzea ere, Euroeskualdearen partekatutako kontzientzia bat bultzatuz.

Hizkuntzen ezagutzari buruzko datuak

Hizkuntzen ezagutzari dagokionez, Frantziako espainieraren ezagutza-mailari buruzko datu ofizialak zaharkituta daude, 2002koak baitira INSEEk argitaratutako azkeneko datuak. Iturri horren arabera, Akitanian bizi diren 18 urtetik gorako biztanleen % 5,4k zioen espainieraz hitz egiteko eta idazteko gai zela. Frantsesaren Euskadiko ezagutza-mailari dagokionez, dauden azkeneko datuek (2016koak) erakusten dute biztanleen % 11k dioela hitz egiteko eta idazteko gai dela. Nafarroaren kasuan, % 21era iristen da portzentaje hori.

Espainiaren irakaskuntza eta ikaskuntzari dagokionez, eta Pirinioez Gaindiko Konferentzia Atlantikoak emandako informazioaren arabera, espainieraren irakaskuntza nabarmen ari da hazten Bidasoaren iparraldean (collèges); Bidasoaren hegoaldean, baina, garrantzi txikia du oraindik ere frantsesaren eskariak atzerriko lehenengo hizkuntza gisa.

Arreta 11-12 eta 18 urte bitarteko ikasleen kolektiboarengan jartzen badugu, egiaztatuko dugu askoz ohikoagoa dela Akitaniako ikasleen artean espainiera ikastea (% 66) Euskadiko eta Nafarroako ikasleen artean frantsesa ikastea baino (% 16 eta % 34, hurrenez hurren). Hori azaltzen duen arrazoi nagusia da Euskadiko eta Nafarroako hezkuntza-sistemetan atzerriko hizkuntza bakarra exijitzen dela nahitaez (atzerriko bigarren hezkuntza aukerazkoa da), eta Frantziako hezkuntza-sisteman, ordea, atzerriko bi hizkuntza direla nahitaezkoak.

Euskararen ezagutza-mailari dagokionez, Euskadiko biztanleen % 34 da euskal hiztuna, eta bestea % 19 euskaldun pasiboak dira, hau da, euskara ulertzeko gai dira, baina ez hitz egiteko. Akitania Berriaren kasuan, eta Ipar Euskal Herrian hain zuzen ere, biztanleen % 21 da euskal hiztuna, eta beste % 9k dio euskara ulertzen duela baina ez duela hitz egiten; Ipar Euskal Herriaren barruan, nabarmentzekoak dira Behe Nafarroa eta Zuberoa, % 50 inguruko euskal hiztunen tasarekin, eta euskaldun pasiboen beste % 14ko portzentajearekin. Nafarroa osoa hartuta, txikiagoa da euskararen ezagutza-maila; biztanleen % 13 euskal hiztuna, eta beste % 10ek dio ulertzen duela baina ez duela hitz egiten (euskaldun pasiboak); nolanahi ere, Nafarroako eremu euskaldunean % 61eraino handitzen da portzentaje hori, eta % 13 gehiago dira euskaldun pasiboak.

Euroeskualdeko ikastetxeetan irakas-hizkuntza gisa euskara erabiltzen den neurriari dagokionez, Euskadiko haur eta lehen hezkuntzako ikasleen % 96 zegoen matrikulatuta eredu elebidunean edo euskarazko ereduan, 2016-2017 ikasturtean. Nafarroan, haur eta lehen hezkuntzako ikasleen matrikulazioen % 27 egin ziren euskarazko ereduetan.

Okzitanieraren presentziari dagokionez, erabilgarri ditugun datuek –2008an antzinako Akitaniako lurraldean egindako inkesta batekoak– erakusten dute % 9koa zela batere zailtasunik gabe hitz egiten zutela adierazi zutenen portzentajea. Portzentaje hori % 22ra iristen zen nolabaiteko zailtasunarekin hitz egiten zutela adierazten zuten pertsonak batuz gero.

**2.1 koadroa 11-12 eta 18 urte bitarteko frantseseko eta espainierako ikasleak**



ELEANIZTASUNARI BURUZKO NEURRIAK 2017AN EGUNERATUTAKO ESTRATEGIAN

LLET Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualdea Plan Estrategikoaren eguneratzea Euroeskualdearen estrategiaren eguneratzea

|  |
| --- |
| Euroeskualdeko herritartasuna  |
| 1.1 jardun-ildoa ORO HAR BIZTANLEEK, BATEZ ERE GAZTEEK, ETA BEREZIKI PROFESIONALEN KOLEKTIBO JAKIN BATZUEK, EUROESKUALDEKO HIZKUNTZEI BURUZ DAUKATEN JAKINTZA- ETA ERABILERA-MAILA HOBETZEA  |
| Frantsesa-euskara eta frantsesa-okzitaniera irakasle elebidunen kopurua areagotuz gero, enplegu-aukerak areagotuko dira (gazteen enplegua). Era berean, aipatu beharra dago Pirinioez gaindiko Konferentzia Atlantikoak garatzea aurreikusi duen proiektua, hain zuzen ere Irun eta Hondarribia mugako udalerrietan irakaskuntza arautuaren barnean frantsesaren ezagutza sustatzeko. Era berean, eta azken hamarkadetan frantsesaren irakaskuntzan gertatu den protagonismoaren galera zuzentzeko, aipa daiteke duela gutxi ikerketa bat egin dela Gipuzkoan Frantses Lizeoa sortzeko aukera aztertuz. Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualdeak garrantzia ematen dio hizkuntzaren oztopoa gainditu eta Euroeskualdeko herritartasunaren kontzeptua eta identifikazioa garatzeko erronkari; hori garbi agertzen da behin eta berriro egin izan dituen eleaniztasunaren inguruko deialdietan, baina baita gazteen mugikortasunaren edo kultura- eta kirol-topaketen arloko beste ekimen batzuetan ere, non hizkuntza izan baitaiteke zeharkako ardatza. Helburu orokorra Lortu nahi den helburua Euroeskualdeko herritarrak konektatuta egotea da, hizkuntzaren bidez, eta horrela herritar horiek elkarrekin komunikatu eta elkar ezagutu ahal izatea. Europako herritartasuna eleaniztasuna oinarri hartuta eraikitzen da. Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualdeak aberastasun hori baduenez gero, LLETaren helburuetako bat izango da aberastasun horren iraunkortasunean laguntzea, Euroeskualdearen identitatearen berezko elementua baita. Deskribapena Euroeskualdeko estrategiak honako helburu hauek ditu hizkuntzaren arloan: – Euroeskualdeko hizkuntzetako ikasleen kopurua handitzea, eta, horretarako, bereziki haurrak eta gazteak bultzatzea. Era berean, bereziki Lanbide Heziketako sistemari jarriko zaio arreta; arlo horretan, eskumen handiak daude hiru lurraldeetan, eta, beraz, epe motzean jarduteko aukera handiagoa da. – Euroeskualdeko hizkuntzen jakintza eta erabilera sustatzea helduen eta profesionalen artean, hau da, jarduera ekonomikoaren eta enpleguaren arloan; bereziki landuko dira elkarreraginerako hizkuntza ezinbestekoa den jarduera ekonomikoak edo sektoreak (merkataritza, ostalaritza, turismoa, pertsonen arreta, eta abar). – Oro har, Euroeskualdeko hizkuntza propioen ikaskuntza sustatzea. Helburu horiek lortzeko, prestakuntza, sentsibilizazio eta komunikazioko ekintzak, informazioaren teknologia berriak baliatzeko ekintzak eta abar egin behar dira.

|  |
| --- |
| **Euroeskualdeko hizkuntza-egoerari buruzko azterketa sakona egitea eta biztanleak sentsibilizatzea Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteak duen balioari buruz**  |
| Euroeskualdeko hizkuntzen jakintza-mailari buruz dagoen informazioa partziala eta zatitua da, eta ez dago argazki zehatzik Euroeskualdean lau hizkuntzak zenbateraino sartuta dauden jakiteko. Hori horrela, ez dago erantzun bateratu eta orokorrik zenbait galderari buruz, adibidez, Hizkuntza propioen zenbat herritar eleanitz daude Euroeskualdean? Zein da Euroeskualdeko enpresen jakintza- eta erabilera-maila? Zein da saltokietako jakintza- eta erabilera-maila? Are gutxiago, ez dago erantzun bateraturik kolektiboen araberako (adina, jatorria, bizilekua, jarduera-sektorea, eta abar) gaitasun-mailari buruz. Euskarari dagokionez, Euskadi, Nafarroa eta Iparraldeko euskararen erabilerari buruzko datu estatistikoak daude eta aldian behingo (bost urtez behingo) eta eguneraturiko neurketa, azken datua 2016koa izanik (Soziolinguistika Klusterra). Euskal Adierazle Sistemaren garapena (EAS) oso garrantzitsua izan da euskararen egoera ezagutzeko. Sistema hori POCTEFA erakundeak finantzatu du eta Eusko Jaurlaritzak, Nafarroako Gobernuak, EEP erakundeak eta Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiko foru aldundiek sustatu dute. Okzitanierari dagokionez, hizkuntza horrek Akitanian duen presentzia eta erabilerari buruzko informazioa dago, baina 2008an eginiko inkesta bateko datuak dira. Hizkuntza nagusiei dagokienez, frantsesari eta espainierari alegia, eguneraturiko informazio konparagarririk ez dago (kontzeptu desberdinak erabiltzen dira ezagupen-maila neurtzeko). Beraz, eleaniztasuna suspertzeko helburu kuantitatiboak ezartzeko eta harturiko neurrien eragina eta eraginkortasuna aztertzeko beharrezkoa da ikerketa soziolinguistiko bat egitea. Horretarako, beraz, dagozkion eragiketa estatistikoak proposatu behar dira. Eragiketa horiek antolatzeko gutxieneko irizpide batzuk adostu behar dira (xede diren biztanleak, erabilitako kontzeptuak, ikerketaren norainokoa, balorazio-aldiak, eta abar), gaiaren ikuspegi osoa izateko. Bestalde, Euroeskualdeko biztanle guztiei mezu garbiak helarazi behar zaizkie, Euroeskualdeko hizkuntzak jakin eta erabiltzeak eskaintzen dituen balioa eta aukerak agertuz: enplegua lotzeko aukera gehiago, merkatu berrietan sartzeko eta kultura-eskaintza berriak lotzeko aukera eta abar. Horri dagokionez, goian aipaturiko Eskola Futura proiektua aipa daiteke. Proiektu hori Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualdeak sustatzen du, eta irakasle elebidun izan nahi duten mugaz bi aldeetako irakasle-ikasketetako ikasleei laguntza ematea du helburu. Bi helburu nagusi ditu: hiru eskualdeetako herritarren artean hizkuntza horien erabilera eta jakintza indartzea eta gazteen enplegua bideratzea. Proiektu hau oso ondo hartua izan da eta interes handia piztu du; horregatik, Plan Estrategikoaren hurrengo urteetan ere aurrera jarraitu behar du. Azken batean, hedapen-kanpainak egin behar dira Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteak duen garrantziaren inguruan, haien erakargarritasuna areagotzeko. Horri esker lotura estuagoak ezarriko dira Akitania Berria, Euskadi eta Nafarroaren artean, bereziki kulturaren, jarduera ekonomikoaren eta hezkuntzaren arloan. |

**Euroeskualdeko eremuko hizkuntzak eta bereziki euskara babestea ondare eta hizkuntza komun gisa** Euroeskualdeko hizkuntza propioei –euskarari eta okzitanierari– arreta berezia eskaini behar zaie. Bi kasuetan, Euroeskualdeko hizkuntza horietan hitz egin eta bizi nahi duten herritarrek arazo bati aurre egin behar diote, alegia, hizkuntza-aukeren berdintasun faltari. Euroganberak hizkuntza horiek babesteko eta haien ezagutza sustatzeko beharra aldarrikatu du. Euskara, gainera, Euroeskualdeko ondarea eta mugaz gaindiko lankidetzarako baliabide nagusietako bat da. Euroeskualdeko lurraldearen zati batean duen hizkuntza ofizialaren estatusari dagozkion balio praktiko eta operatiboak lotzen ditu euskarak. Hortaz, ia ezinbesteko hizkuntza da Euroeskualdeko lan-merkatuan, eta, bereziki, Euroeskualdeko sare sozioekonomikoaren funtsezko sektore batzuetan, hala nola ostalaritzan, merkataritzan, zerbitzu-enpresetan, garraioan, aisian, kulturan eta abar. Azpimarratu beharra dago, halaber, euskarak mugaz gaindiko lan-mugikortasunari eta elkartruke profesional, akademiko eta kulturalari egiten dion ekarpena. Ondorioz, adieraz daiteke euskara gaur egun oso hizkuntza garrantzitsua dela Euroeskualdeko zati handi bateko jarduera ekonomikoaren eta kulturalaren esparru zenbaitetan. Hain zuzen ere errealitate horretan oinarrituta, oso praktika eredugarria sortu da mugaz gaindiko lankidetzan. Izan ere, Ipar Euskal Herrian euskara sustatzeaz arduratzen den Estatuko erakundeak (Euskararen Erakunde Publikoa / Office Public de la Langue Basque izenekoak) eta Eusko Jaurlaritzak oso emaitza onekin dihardute lankidetzan Ipar Euskal Herrian euskara sustatzeko, segidako lankidetza-hitzarmenen bidez. Hitzarmen horietako hirugarrena, 2017-2022 aldirako sinatua, Ipar Euskal Herriko euskararen eta euskarazko eskaintza antolatzearen ingurukoa da. Elkarrekiko erakunde-errespetuaren oinarrizko printzipioa abiapuntutzat hartuta, bi erakunde horiek tinko dihardute lankidetzan Ipar Euskal Herrian euskara bultzatzeko, eta elkarrekin laguntzen dute horretarako eraginkorrenak diren eragileak eta programak finantzatzen. Hala eta guztiz ere, Euroeskualdeko hizkuntza propio horri bide luzea geratzen zaio oraindik ere erabateko normalizazioa lortzeko, nahiz eta Euroeskualdeko hizkuntza-aniztasun aberatsari ekarpen handia egiten dion, mugaren bi aldeetako milaka hiztunen bidez. Hori dela-eta, eta Euroeskualdeko lau hizkuntzen eta hiztunen arteko harreman orekatu eta emankorrean aurrera egiteko, bereziki garrantzitsua da euskararen jakintza eta erabilera hizkuntza hori erabiltzen den Euroeskualdeko eremuetan areagotzeko programak sustatzen jarraitzea eta elebidunen eta euskara erabiltzeko aukeren gehikuntza bultzatzea. Euroeskualdeko estrategiak honako ardatz hauek izango ditu: – Ikasle eta helduengan euskararen irakaskuntza sustatzea. – Informazio eta Komunikazio Teknologia Berrien erabilera bultzatzea (prestakuntza-programak, online itzultzaileak eta abar) bereziki eremu urriko hizkuntzetan, eta gazteei zuzendutako ekimenetan oinarritzea. – Komunikabideak eta haietan diharduten profesionalak Euroeskualdearen eremua hedatzeko proiektuan sartzea. – Euskaraz eta okzitanieraz egindako kultura- eta arte-proiektuak, eta hizkuntza horietan eginiko aisiaren inguruko proiektuak bultzatzea.**Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteko aukera sustatzea ikasleen artean, bereziki bigarren hezkuntzan eta Lanbide Heziketan** Hezkuntza- eta prestakuntza-alorra funtsezkoa da eleaniztasun-estrategia orotan. Euroeskualdeko hizkuntzen jakintza eta erabilera bultzatzea proposatu da, bereziki azpimarratuz bigarren hezkuntza eta Lanbide Heziketa (horietan Akitania Berria eskualdeak eskumen ugari ditu). Horretarako, prestakuntzaren alorrean kokaturiko edo hari loturiko elementu hauetatik abiatuko da: – Irakasleak hizkuntza-gaitasunetan eta hizkuntzaren didaktikan prestatzen inbertitzea: hizkuntza-teknikarien sare egoki bat sortzea. – Maila lortzeko irakaskuntza-sistemetan ziurtagiriak hedatu eta integratzea eta, era horretan, mugarrien identifikazioa eta helburuen ezarpena erraztea. Gaitasunak ebaluatzeko erreferente komun bat ezartzea. – Irakasleen mugikortasuna eta langileak trukatzeko programak bultzatzea. – Hizkuntza-politikako eragileen laguntza eskatzea, eleaniztasunean aurrera egiteko. – Euroeskualdeko gazteen arteko kultura- eta prestakuntza-trukeak bultzatu eta sendotzea, eta kirolaren alorrean egiten direnekin osatzea. – Egungo ikaskuntza-prozedurak eta -moduluak sarean jarri eta bateratzea. Informazio eta Komunikazio Teknologia Berriak (IKTB) hobeto baliatzea da, hizkuntzen ikaskuntza sustatzeko. Gogoeta estrategikoan parte hartu duten eragileek diotenez, baliabide digitalak gutxiegi erabiltzen dira, eta IKTBen eta komunikabideen erabilera neurri handiagoan sustatu behar da hizkuntzak hedatzeko mekanismo gisa. Ikasteko online moduluak badaude, eta horiek erabil daitezke; bereziki interesgarriak dira eremu urriko hizkuntzen kasuan. – Euroeskualdeko lurraldeetan hizkuntzaz arduratzen diren erakundeen arteko koordinazioa sustatzea. – Euroeskualdeko hizkuntzak ikastea erraztuko duen beka-programan sakontzea (adibidez: Eskola Futura proiektua, zeinak dirulaguntzak ematen baitizkie irakasle-ikasketetako ikasleei). – Jardunbide egokiak partekatzea eremu urriko hizkuntzen arloan.**Euroeskualdeko hizkuntzak jakiteko aukera sustatzea hainbat lanbide-sektore espezifikotan, hala nola merkataritzan, ostalaritzan, turismoan eta pertsonen arretan**Hezkuntzaren eremuan esku hartzeaz gain (ikasleak eta ikastetxeak/irakasleak), bidezkotzat hartzen da sektore-estrategiak garatzea zerbitzuen sektoreko profesionalen artean Euroeskualdeko hizkuntzen jakintza eta erabilera hobetzeko, profesional horiek harreman handiagoak baitituzte beste eskualdeko pertsonekin. Azken batean, hizkuntza propioen erabilera sustatu behar da Euroeskualdeko benetako herritartasuna finkatzeko prozesuan aurrera egiteko garaian eragile pribilegiatuak diren sektoreetan (hots, merkataritzan, ostalaritzan eta turismoan). Horri esker, komunikazioa eta elkartrukeak bultzatu ahal izango dira, eta herritarrei kontsumitzaile gisa eskaini beharreko arreta hobetu ahal izango da. Jada Plan Estrategikoaren lehenengo bertsioan identifikaturiko “xede” diren sektore horiei goraka doan beste sektore bat gehitzen zaie, Plana eguneratzean sorturiko eleaniztasunari buruzko focus group-ean eginiko proposamenaren bidez. Sektore horrek gertuko enplegua sortzen du, pertsonaren zaintzaren arlokoa da.Helburua (gaur egun kuantifikatu ezin dena, abiapuntuko datua falta baita) honako hau da: Plan Estrategiko honen indarraldian, eta hautatutako sektoreetako batean lan egiten duten pertsonei dagokienez, harrerako eta zerbitzuak emateko hizkuntza gisa bisitarien hizkuntza (Euskadin eta Nafarroan Akitania Berriko bisitariena, eta alderantziz) erabiltzeko gaitasuna duten pertsonen ehunekoa era esanguratsuan hobetzea. Horretarako, honako hauek proposatzen dira:– Modulu espezifikoak garatzea, hautatutako zerbitzuen hornitzaileek bezeroekin oinarrizko komunikazio egokia izateko beharrezkoa duten gutxieneko lexikoa menderatzeko. Hizkuntzaren teknologiari etekina ateratzea.– Elkartruke egituratuak antolatzea eragile bitartekarien artean, hau da, turismo bulegoetako langileen, museoetako langileen eta abarren artean.– Aztertzea ia egokia ote den urteko aitorpen-sistemak (zigilua) ezartzea, Euroeskualdeko hizkuntzetan jendeari zerbitzuak eskaintzeari dagokionez modu egokian aurrera egiten ari diren enpresen artean.– Sustapen-kanpainak egitea komunikabideen edo beste euskarri batzuen bitartez, eta inplikatutako sektoreei zuzendutako zuzeneko mezuen bidez, Euroeskualdeko hizkuntzei ospea emateko eta hizkuntza horietan jendeari arreta emateak duen garrantzia agerian uzteko.– Jardunbide egokiak partekatzea: eleaniztasunari buruzko lantalde espezifikoan zenbait jardunbide egoki aipatu dira, beste esparru edo hizkuntza batzuetara zabaldu edo eraman daitezkeenak (adibidez, Eusko Jaurlaritzak ematen dituen dirulaguntzak hizkuntza-paisaia hobetzeko eta Euskadiko saltoki handietako langileak euskaran trebatzeko).– Langile teknikoen eta Administrazioetako langileen stage-ak eta trukeak antolatzea, administrazio-arloko kultura-artekotasunean aurrera egiteko.Proposa daiteke ekintza bat, denboran iraunkorra baina hainbat fase edo esperientzia pilotu zehatzetan egituratua. Horien oinarri izango dira ondo zehaturiko xede-biztanleak (adibidez, tamaina, eremu geografiko... jakin bateko ostalaritzarekin edo merkataritzarekin has daiteke, esperientzia pilotu gisa). Epe luzeagora, lankidetza-aukera gehien eskain ditzaketen beste sektore batzuetan garapen terminologikoa ezar daiteke xede gisa.Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualdea LLETa izan daiteke ekintza hori egiteko beharrezkoak diren izapideak bideratuko dituen eragilea. |

Hori guztia jakinarazten dizut, Nafarroako Parlamentuko Erregelamenduaren 194. artikulua betez.

Iruñean, 2021eko azaroaren 24an

Herritarrekiko Harremanetako kontseilaria: Ana Ollo Hualde.